

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

BUDGET

du Ministère de la Santé Publique
et de la Famille pour l'exercice 1957.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 7 novembre 1956.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de la Santé Publique et de la Famille propose d'apporter au projet de budget de son Département pour l'exercice 1957.

Ils se traduisent par une diminution de 32 715 000 francs.

En suite de ces amendements, ledit projet de budget s'élèvera à la somme de 2 475 694 000 francs.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances.
H. LIEBAERT.

Voir :

4-XX (1956-1957) :

— N° 1 : Budget.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin voor het dienstjaar 1957.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 7 november 1956.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die de Heer Minister van Volksgezondheid en van het Gezin voorstelt aan te brengen bij het begrotingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1957.

Zij geven aanleiding tot een vermindering van 32 715 000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 2 475 694 000 frank belopen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Financiën,
H. LIEBAERT.

Zie :

4-XX (1956-1957) :

— N° 1 : Begroting.

TABLEAU.

SECTION I.

Ministère de la Santé Publique et de la Famille
proprement dit.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Art. 3 (p. 2). — Rémunérations du personnel actif, etc.

2. Services extérieurs ... fr. 45 841 000
(Diminution de 616 000 francs.)

JUSTIFICATION.

Réduction proposée dans le cadre des mesures générales prises par le Gouvernement en matière de politique des prix.

Le recrutement prévu pour 1957 est ramené à deux unités.

Art. 9 (p. 4). — Eau, vapeur, gaz, etc.

2. Services extérieurs ... fr. 1 503 000
(Diminution de 185 000 francs.)

Art. 10 (p. 4). — Dépenses d'entretien de locaux, etc.

1. Administration centrale ... fr. 9 106 000
(Diminution de 450 000 francs.)

2. Services extérieurs ... 5 261 000
(Diminution de 383 000 francs.)

Art. 12 (p. 4). — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

1. Combustibles solide et liquide :

a) Administration centrale ... fr. 2 000 000
(Diminution de 30 000 francs.)

b) Services extérieurs ... 640 000
(Diminution de 110 000 francs.)

2. Fournitures de bureau, etc. :

a) Administration centrale ... 3 848 000
(Diminution de 300 000 francs.)

b) Services extérieurs ... 629 000
(Diminution de 15 000 francs.)

3. Machines de bureau, etc. :

a) Administration centrale ... 1 011 000
(Diminution de 118 000 francs.)

TABEL.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

Art. 3 (blz. 3). — Bezoldigingen van het actief personeel, enz.

2. Buitendiensten ... fr. 45 841 000
(Vermindering met 616 000 frank.)

VERANTWOORDING.

Vermindering voorgesteld in het raam van de algemene maatregelen door de Regering genomen inzake prijzenpolitiek.

De voorgenomen aanwerving voor 1957 wordt op twee eenheden teruggebracht.

Art. 9 (blz. 5). — Water, stoom, gas, enz.

2. Buitendiensten ... fr. 1 503 000
(Vermindering met 185 000 frank.)

Art. 10 (blz. 5). — Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.

1. Hoofdbestuur ... fr. 9 106 000
(Vermindering met 450 000 frank.)

2. Buitendiensten ... 5 261 000
(Vermindering met 383 000 frank.)

Art. 12 (blz. 5). — Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.

1. Vaste en vloeibare brandstoffen :

a) Hoofdbestuur ... fr. 2 000 000
(Vermindering met 30 000 frank.)

b) Buitendiensten ... 640 000
(Vermindering met 110 000 frank.)

2. Bureaubenodigdheden, enz. :

a) Hoofdbestuur ... 3 848 000
(Vermindering met 300 000 frank.)

b) Buitendiensten ... 629 000
(Vermindering met 15 000 frank.)

3. Bureau machines, enz. :

a) Hoofdbestuur ... 1 011 000
(Vermindering met 118 000 frank.)

4. Mobilier et matériel, etc. :	
a) Administration centrale	400 000
(Diminution de 77 000 francs.)	
b) Services extérieurs	200 000
(Diminution de 38 000 francs.)	
6. Produits d'entretien :	
a) Administration centrale	75 000
(Diminution de 25 000 francs.)	
Art. 13 (p. 4). — Achat et utilisation des véhicules auto- moteurs, etc.	
2. Mis à la disposition de l'Administration centrale fr.	1 300 000
(Diminution de 20 000 francs.)	
3. Mis à la disposition des services exté- rieurs	380 000
(Diminution de 60 000 francs.)	
Art. 18 (p. 6). — Achat en premier équipement de mobi- lier, etc.	
1. Services permanents :	
a) Administration centrale fr.	2 837 000
(Diminution de 492 000 francs.)	
b) Services extérieurs	1 140 000
(Diminution de 275 000 francs.)	

JUSTIFICATION.

Réductions proposées dans le cadre des mesures générales prises par le Gouvernement en matière de politique des prix.

Il sera apporté des restrictions dans les achats de fournitures et dans l'exécution de travaux projetés.

CHAPITRE II.
SUBVENTIONS.

Art. 21 (p. 6). — Subventions de prévoyance sociale.

1. Subsidés à l'Œuvre Nationale de l'Enfance :

b) Dépenses d'interventions, etc. fr.	305 775 000
(Diminution de 2 500 000 francs.)	

JUSTIFICATION.

Réduction proposée dans le cadre des mesures générales prises par le Gouvernement en matière de politique des prix.

CHAPITRE III.
TRAVAUX.

Art. 26 (p. 10). — Travaux courants.

1. Travaux d'entretien des auberges de jeunesse, etc. fr.	54 000
(Diminution de 6 000 francs.)	

4. Meubilair en materieel, enz. :	
a) Hoofdbestuur	400 000
(Vermindering met 77 000 frank.)	
b) Buitendiensten	200 000
(Vermindering met 38 000 frank.)	
6. Onderhoudsprodukten :	
a) Hoofdbestuur	75 000
(Vermindering met 25 000 frank.)	
Art. 13 (blz. 5). — Aankoop en gebruik van motorvoer- tuigen, enz.	
2. Ter beschikking gesteld van het Hoofd- bestuur fr.	1 300 000
(Vermindering met 20 000 frank.)	
3. Ter beschikking gesteld van de buiten- diensten	380 000
(Vermindering met 60 000 frank.)	
Art. 18 (blz. 7). — Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, enz.	
1. Vaste diensten :	
a) Hoofdbestuur	2 837 000
(Vermindering met 492 000 frank.)	
b) Buitendiensten	1 140 000
(Vermindering met 275 000 frank.)	

VERANTWOORDING.

Verminderings voorgesteld in het raam van de algemene maatregelen door de Regering genomen inzake prijzenpolitiek.

Beperkingen zullen opgelegd worden bij de aankopen van benodigdheden en bij de uitvoering van voorgenomen werken.

HOOFDSTUK II.
TOELAGEN.

Art. 21 (blz. 7). — Toelagen voor sociale voorzorg.

1. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn :

b) Uitgaven ten voordele, enz.	305 775 000
(Vermindering met 2 500 000 frank.)	

VERANTWOORDING.

Vermindering voorgesteld in het raam van de algemene maatregelen door de Regering genomen inzake prijzenpolitiek.

HOOFDSTUK III.
WERKEN.

Art. 26 (blz. 11). — Lopende werken.

1. Werken tot onderhoud van jeugdher- bergen, enz. fr.	54 000
(Vermindering met 6 000 frank.)	

Art. 27 (p. 10). — Travaux exceptionnels.

1. Remise en état d'immeubles, etc. :

a) Administration centrale	fr. 110 000
(Diminution de 15 000 francs.)	

JUSTIFICATION.

Réduction proposée dans le cadre des mesures générales prises par le Gouvernement en matière de politique des prix.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

Art. 28 (p. 10). — Dépenses courantes.

9. Allocation au « Fonds National du Logement », etc. :

1° Subside à la Société Nationale du Logement, etc. :

a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, etc.	fr. 407 275 000
(Diminution de 20 000 000 de francs.)	

2° Autres interventions	111 100 000
(Diminution de 7 000 000 de francs.)	

JUSTIFICATION.

Réduction proposée dans le cadre des mesures générales prises par le Gouvernement en matière de politique des prix.

ERRATUM AU TABLEAU.

Art. 28-6 :

Il y a lieu de rétablir comme suit le texte français du libellé de l'article 28-6 :

« Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Frais de transport (y compris les dépenses des exercices antérieurs). »

Art. 27 (blz. 11). — Uitzonderingswerken.

1. Terug in goede staat brengen, enz. :

a) Hoofdbestuur	fr. 110 000
(Vermindering met 15 000 frank.)	

VERANTWOORDING.

Vermindering voorgesteld in het raam van de algemene maatregelen door de Regering genomen inzake prijzenpolitiek.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

Art. 28 (blz. 11). — Lopende uitgaven.

9. Toelagen aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting », enz. :

1° Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, enz. :

a) de interesten, die ze aan hun leners verschuldigd zijn, enz.	fr. 407 275 000
(Vermindering met 20 000 000 frank.)	

2° Andere tussenkomsten	111 100 000
(Vermindering met 7 000 000 frank.)	

VERANTWOORDING.

Vermindering voorgesteld in het raam van de algemene maatregelen door de Regering genomen inzake prijzenpolitiek.

ERRATUM AAN DE TABEL.

Art. 28-6 :

« De Franse tekst van artikel 28-6 dient als volgt hersteld :

« Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Frais de transport (y compris les dépenses des exercices antérieurs). »